



ھاوچەرخى سۆسىۋ لوژىيائى ئالان تۆرىن

محەمەد ئەلمستارى

له عەرەبىيەوہ: ئومىد عوسمان

شانازىکردنى تۆرىن بە بزوتنەوہى
كۆمەلایەتى و رۆلى له رۆشنبىرى
ھاوچەرخدا، وایلیکردوہ رەخنە لەھەریەك
له (مارکیوز، فۆكۆ، ئالتوسىر، بۆردیو) بگریت

ژىمۆلپە، ھەروەھا رەئىكردنەوۋەي ئەو بژاردەيەي كە مالرۆ بەسەر رۆشنىپىرانى فەرەنسايدا سەپاند . لەسۆنگەي ئەو رەوشە نائۆقرەيەوۋە ئۆرىن ئىننىماي بۆ رۆحى خەباث و ئارەزوو و خەونى بۆ گۆرپىنى جىھان لەلا دروسنىوو .

ئۆرىن جەخت لەوۋەدەكانەوۋە ئىننىمابوۋنى بۆ سۆسىۋۆلۆژيا بەپالئەرى شەخسى نەبوۋە، بەلكو مەرچىكى بابەئىئانە بوۋە و لەوبارەشەوۋە دەئىت» بۆئەوۋەي لەمروۋدا مروۋف زاناي سۆسىۋۆلۆژ بىت، ئەوا پىۋىسەنە لە مەرجهكانى بوۋنى كۆمەلگەي نوۋى رابمىتت» . ھەلوۋىسنى ئۆرىن لەھەمبەر سۆسىۋۆلۆژىيائى ئەقلىدى و پرانسىپەكانى :

ئەم ئوۋىژەرە فەرەنسىيە ويسنوۋىيەنى خۆي لە كۆت و بەندى فېرگەي پۆزەئىقىزىمى سۆسىۋۆلۆژىيائى ئۆگىست كۆنت و ئىمىل دۆركھايىم دەرباز بكاث، كە خويئىدەنەوۋەيان فىنۆمىنى سۆسىۋۆلۆژيا كىردوۋە، كە لەمىنۆدى دۆركھايىمدا دياردەكان

لە لىما دىكتورايەكى ئرى فەخرى پىدراوۋە .

ئالان ئۆرىن خاۋەنى نووسراو و كىنىگەلنىكە، كە پشكدارىبوون لە دەۋلەمەندىكردنى ئوۋىژنەوۋەي زانسنى سۆسىۋۆلۆژيا لەوانەش: رەخەگرىن لە نوۋىگەرى -

Critique de la 1998 modernité» ، پىرادىگماي نوۋى: لەپىتاۋ ئىگەپىشنى جىھانى ئەمروۋ 2005، بزۋننەوۋە كۆمەلەيەئىيەكان، دىموكراسىي چىيە؟

بۆچى ئالان تۆرىن لەسۆسىۋۆلۆژىيادا تايىبەتمەندبوۋە؟
ئۆماركردنى ناۋى ئالان ئۆرىن لەكايەي سۆسىۋۆلۆژىيادا، ھەروەھا شنىكى ھەرمەكى و رىكەوت و بى بەھانە نەبوۋە، بەلكو ھەر لەسەردەمى لاۋىئىيەوۋە كارىگەر بوۋە بە زۆرىك لەفۆرمەكانى رەئىكردنەوۋەي سىياسى : رەئىكردنەوۋەي جەنگى كۆلۆنىيالى و رەئىكردنەوۋەي سۆسىيالىزمى

ئالان ئۆرىن بەيەكپىك لەرابەرانى زانسنى كۆمەلئاسى دادەنرىت كە ئا سالى 1958 ۋەك ئوۋىژەر لە ئەنجومەنى نىشمانى بۆ ئوۋىژىنەوۋە لەفەرەنسا كارىكردوۋە لە سالى 1960 يىش سەننەرى ئوۋىژىنەوۋەي زانسنى كۆمەلئاسى لەزانكۆ چىلى دامەزراندوۋە، پاشان لە ئىنودىس بوۋەئە ئوۋىژەر .

ئالان ئۆرىن، بەوۋە بەناۋبانگە كە بايەخ و برەوى بە كۆنستىپنى «كۆمەلگەي پۆست پىشەسازى » و بزۋننەوۋە كۆمەلەيەئىيەكان داۋە . ئۆرىن لەئەمىرىكاي لائىن و ئەوروپا خاۋەنى ناۋوناۋبانگەو لەسالى 1998 خەلانى (ئەماڧلى- Amalfi) ئەوروپايى بۆ زانسنى كۆمەلئاسى پىدراوۋە و لەسالى 2004 يىشدا لەزانكۆى فالبرايسۆ لە چىلى پروانامەي دىكتوراي فەخرى ۋەرگىرئوۋە دىسان لەسالى 2006 يىشدا لەزانكۆى نىشمانىي سانث مارنى كۆلۆمبىيا دىكتورايەكى ئرى فەخرى و لەسالى 2008 يىشدا لەزانكۆى مايوردى سان ماركوس

**سۆسيۇلۇژىيە
كۆنت و دۆركهايم
و بەگشتى
كار لەسەر
دىراسە كىردنى
سىستىم و
دامەزراوە كان
بەكن ، ئەوا
سۆسيۇلۇژىيە
تۆرىن، سىستىمى
كۆمەلەيەتى لەسەر
ئاكتەرە كاندا
چىردە كاتەو**

شىنگەلېكن لەدەرەوۋەى مرۆف و بوونىكى سەربەخويان ھەبە، بگرە خاۋەنى ھېزىكى ناچار كەر و بەزۆر و سئەمكارى سەر مرۆفن. بابەئىبوون و سەربەخويى دىاردەى كۆمەلەيەنى بەواناى ئەوۋەى، كە كۆمەلەگەو دەولەت دوو خواۋەندى نوپن لە لاي دۆركهايم. ئەمە لەلەيەك و لەلەيەكى ئرىشەوۋە ئۆرىن ھەر بەئەنيا خوى لە فېرگەى پۆزەئىفېزىم رزگار نەكردوۋە، بەلكو كارىكردوۋە لەسەر چەند رەخنەيەك كە بەلەيەوۋە بابەئىئانە بوون لە پشنىوانىكردن بۆ رزگار بوونى لە فېرگەى ئەقلىدى. ھەرەك ئۆرىن دەلېت فېرگەى ئەقلىدى بەدەر لە جياۋازى رىبازە كانى، كە گىرنگى

داوۋە بە دىراسە كىردنى سىستىم ، وانە دىراسە كىردنى دامەزراوە كانى ۋەك : خىزان، خويىدنگە، كۆمەلەگە، دەولەت ، كە بەبۆچوونى ئۆرىن كۆنرۆلكردن و بالادەسنى سىستىمى كۆمەلەيەئىيە بەسەر ئاكتەرە كاندا، ئەوا ئەو دىراسە كىردنە لايەئىكى گىرنگى ئرى كۆمەلەگەى فەرامۆش كىردوۋە، كە ئەويش بزوننەوۋە كۆمەلەيەئىيە كانە- Mouvements Sociales، كە ئاكتەرە كان (ACTORS) لەروو بەروو بوونەوۋەى بالادەسنى و سنى ئەو دامەزراوانەدا، گوزارشت لەخودى خويان دەكەن. لەبەر ئەوۋە ئۆرىن جەخت لەسەر ئەوۋە دەكانەوۋە كە ئىننىماى بۆ سۆسيۇلۇژىيە، ئىننىما بوونە لەپىئاو گۆرانكارى و رەنكردەنەوۋەى بالادەسنى سىستىمى كۆمەلەيەنى بەسەر چالاکواناندا. سەبارەت بە پىرانسىيە ئەقلىدىيە كانى سۆسيۇلۇژىيە، ئۆرىن دەلېت ئەوۋە ئەنيا وپنەى ئەرزىكى نايەئە: ھاۋنەرىبى سىستىمى كۆمەلەيەنى لەگەل دەولەنى ناسيونالىزىم و پىدانى سەننەرىالىزىم بەبىرۆكەى دامەزراوۋە Etablissement و شىكارىكردنى سىستىمە ئامارىيە دىارىكراۋە كان، لەبرى ئاسنى بەشدارىكردنى كۆمەلەيەنى، كە ئەگەر بە كاراۋ خەبانكارانە ئەماشاي بەكەين، ئەوا بە بنەمايەكى سەرەكىى لەسۆسيۇلۇژىيەدا دادەنرېت. سۆسيۇلۇژىيە ئالان تۆرىن: سۆسيۇلۇژىيە كىردەيە

ئەوۋەى لەكايەى مەعرىفەى سۆسيۇلۇژىيەدا بەلگەنەويىئىيە ئەوۋەيە» ھەر سۆسيۇلۇژىيەئىك ، سۆسيۇلۇژىيەكى ئايەت بەخوى دادەھىئىت»، و «ھەر سۆسيۇلۇژىيە كىش نەوۋەى سەردەمەكەيەنى». لەبەر ئەوۋە دەكرېت بوئرىت ئەگەر سۆسيۇلۇژىيە ئۆگىست كۆنت و ئمىل دۆركهايم و بگرە فېرگەى پۆزەئىفېزىم بەگشتى كار لەسەر دىراسە كىردنى سىستىم و دامەزراوە كان بەكن ، ئەوا سۆسيۇلۇژىيە ئالان ئۆرىن، سىستىمى كۆمەلەيەنى لەسەر لەئاكتەرە كاندا چىردە كانەوۋە ئەگەر سۆسيۇلۇژىيە كارل ماركس ، لەسەر بىرۆكەى «ژيانى كۆمەلەيەنى كە پەيوەندى بە كۆنرۆلكردەنەوۋە ھەيە» لەبەرامبەر سۆسيۇلۇژىيە ماكس فېبەر - ئاكتەر بەھايەكى دىارىكراۋ ئاراسنە دەكات- دامەزراپىت، ئەوا سۆسيۇلۇژىيە ئالان ئۆرىن، برىئىيە لەسۆسيۇلۇژىيە كىردەيە (Act). ۱- بابەتى زانستى سۆسيۇلۇژىيە لەدېدى ئالان تۆرىنەوۋە: ئۆرىن پىيوايە بابەنى سەرەكى سۆسيۇلۇژىيە برىئىيە لە دىراسە كىردنى ھەئسوكەونى كۆمەلەيەنى، كە بەمىژوۋوگەرايىيەوۋە گىردراۋە، وانە پەيوەندى و ململانئى چىنە كان، كە بەبزوننەوۋە كۆمەلەيەئىيە كان ناودە برېت . كەوابوو سۆسيۇلۇژىيە لەدېدى ئۆرىندا گىرىمانەى رىكەون و سئەمكارىانە ناكات، بەلكو



دەكرېت كۆمەلگە لەرىگەى بزاوت و دىنامىكىيە ۋە بخوئېرىئە ۋە . كە ۋابوو مەرجى رېكخسنى مەرجى بەردەۋامى خسئەئە پال و ئەۋەشە ۋانا دەبەخشىئە كۆمەلگە، چۈنكە كۆمەلگە دىرۈك بەرھەمدىئىت و لەرىگەى ئىرادە ۋە (ئەكت و گۇرئانكارى) كارىكەرى لەسەر بونىائى دەبىت .

پشكدارىي فېكرىي ئالان تۇرىن لەكايەى سۆسىۋلۇژىادا:

زىدەرۋىي نىيە ئەگەر بلىن ،كە ئالان تۇرىن بەئەنيا رىبوارىكى نىو سۆسىۋلۇژىا نىيە ۋەك ئەۋەى زۆرىك لەئوئۇزەران پىادا دەگوزەرپىن و گوزەراون، چۈنكە ئەۋ ئامادەبىيەكى بەھىزو ئاشكرائى ھەيە و خاۋەنى خەمىكى سىياسىيە و ئوانىۋىيەنى ھەۋلە فېكرىيەكانى خۆى لەكايەى سۆسىۋلۇژىادا گەلەلە بكا، ئەۋەش ۋاىكردووۋە بىئە پىشەنگ لەدوو كايەۋ بابەنى گرنكى نىو بوارى زانسنى سۆسىۋلۇژىا:

۱- سۆسىۋلۇژىايى بزاوتە كۆمەلەتتەيەكان:

مرۇدۆسنى ھەيە لەسايەى رەخنەگرئى لەرۇشنىبران و سۆسىۋلۇژىسئەكانەۋە، ئەۋانەى پشكدارىبوون لەسەپاندىن بالادەسنى فېكر بەسەر ئاكنەرەكانەۋە، بىئەۋەى يارمەئىان بەدن بۆ بەرگرىكردن لە سىسئەكان كە ھەرىكەلە (مىشىل فۆكۆ ، پىپر بۆردىۋ) لەۋ كەسانە بوون .

نۆرىن دەلىت منىش ۋەك ئەۋانىنر سەرسامم بە رۇشنىبراننى ئەم ۋلانە، كانىك لەمومارەسەكردىنى ئوئۇزىئەۋە نوپكاندا داھىئان دەكەن، كانىكىش دەسئەدەنە لايەنە ناشرىنەكانى ژيان ۋەك ئەۋەى شىراوس و فۆكۆ... كىردوۋىانە ، بەلام ئەگەر ھانوۋ تىمە رۆلىكى ئىرمان نەبىت، باشىراۋىيە مرۆف بىراۋ ۋەك لەۋەى لاسارىكەرەۋە يان شىرۆفەكار بىت.. بوونى تىمەى سۆسىۋلۇژىست چىيە، ئەگەر يارمەنى كۆمەلگەكان نەدەپن لە ئەكت و دروسنكردىنى مېژووۋىان ،نەك رووكردەنە نامۆى و ملكەچبوون و ناھۇشيارى .

خەبائخوازو شۆرشكىرئانەيە بۆ رزگاركردىنى ئاكنەرە كۆمەلەتتەيەكان لەسىسئەى كۆمەلەتتەى و كۆت و بەندەكانى . ب- ئەركى زانسنى سۆسىۋلۇژىا

لەلای ئالان تۇرىن

ئالان تۇرىن پىۋايە ئەركى سۆسىۋلۇژىا بىرىيە لەۋەى كە بىرار لەئامانچ و ۋەزىفەى خۆى بدات، نەك ۋەك ئەۋەى كە ماكس فېيەر پىۋايە ئەركى سۆسىۋلۇژىا بىرىيە لەچۆنەنى ئىگەيشنن لە سىسئەى كۆمەلەتتەى .

نۆرىن بايەخى سۆسىۋلۇژىا لە خەبانى بەردەۋامى دژ بە پۇزەئىقىزىمى ساخنەۋ سىسئەى باو و ۋنارە بەرەبىيەكانىدا دەبىئەۋە، جگە لەۋەش ئەركى سۆسىۋلۇژىا لەبارى نوئىدا، پىۋىسئە رۆلىكى ئىجابى ھەبىت و ۋەك نۆرىنىش دەلىت: سۆسىۋلۇژىا پشكدارە لەۋەى كە ئەندامانى كۆمەلگە بەشپۆەيەكى ئاكنەر ھەلسوكەۋت بكن و خودى كۆمەلگەش لەرىگەى ئەفراندى سىسئەى بۆ ئەكت، كە بەردەۋام سىسئەى كۆمەلەتتەيەكان فۆرمەلە بكانەۋە، خۆى لە سىسئەى ئايدىۋلۇژىاۋا رايگەنراۋەكانى رزگار بكا، كەۋابوو ئامانچى سۆسىۋلۇژىا كاراكردىنى كۆمەلگەيە .

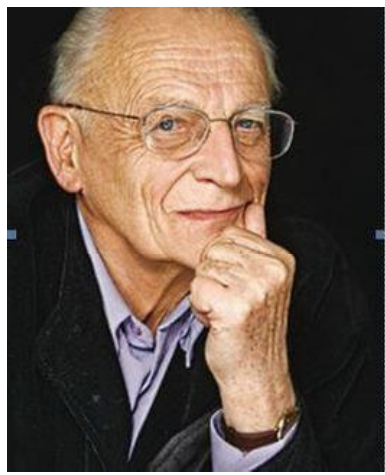
ج- سۆسىۋلۇژىا لەلای ئالان تۇرىن:

نۆرىن دەلىت : مرۆقى سۆسىۋلۇژىست بەرژەۋەندىيەكانى رابەرايەنى ناكات ، لەم ۋنەيەۋە رۈندەبىئەۋە ئەركى

ئامانچ لەبزۈننەوہ كۆمەلایەئییە نوپكان لای نۆرین رزگارکردنی خودە كە بەلای ئەوہوہ وانای (ئاكنەرى كۆمەلایەئى) دەگەيەئیت، وانە ئەو كۆنسىپنەى وا لە پەپوہندی كۆمەلایەئى دەكات رەھەندىكى رەسەن بىت لەناكد، ھەرۈھا نۆرین ئەئكىد دەكانەوہ كە بزۈننەوہ كۆمەلایەئییەكان لەئىرادەو ھۆشمەندى ئاكەكەكان بەرامبەر



زۆرى ئالان نۆرین لەئەمريكای لائىن و چىللى بەئايەئى، بۆى ئاشكرابوو كە سۆسىۋلۆژىي خۆرئاوا لە دىراسەکردنى كۆمەلگەكانى جىھانى سىيەمدا ئاكنىف نىيە، لەوسۆنگەيەشەوہ برەوى دا بە«سۆسىۋلۆژىي گەشەپىدان» كەمەبەسنى سۆسىۋلۆژىي گواستنەوہيە بۆ كۆمەلگەيەكى ئر. نۆرین«كۆمەلگە پاشبەندەكان» بەو كۆمەلگەنە پىئاسە دەكات كە



بەخودى خۆيان سەرچاوى گرنوہ و دوورە لە پىكھىئانى سەندىكاي سىياسى، لەپىئانو داكۆكىکردن لەخواسنەكانيان. وەك نۆرین دەئیت: بزۈننەوہ كۆمەلایەئییە نوپكان بەكارى سىياسى و پىكدادان نايەنە ئاراوہ، بەلكو بەكارىگەرى لەسەر راي گشتى دروست دەبىت. ب-سۆسىۋلۆژىي كۆمەلگە پاشبەندەكان: بەھۆى مانەوہو نىشئەجىبوونى

گەشەسەندن و پىشەسازىکردن ئىياندا لەلایەن بۆرژوازىي بىگانەوہ سەرۆكارى دەكرىت و پىشيوايە سۆسىۋلۆژىي جىھانى سىيەم زۆر ئالۆزئەرە، چونكە ئەو بۆرژوازىيەى لەو ولانانەدا كاردەكەن بىانين و وەزىفەو رۆلى پىكھانە كۆمەلایەئییەكانى وەك دەولەت و چىن و دامەزرارەكان و ئەواوى ئاكنەرەكان بەشيوەيەكى رىشەبى جىاوازن لەھاوشيوەكانيان لەزانسنى كۆمەلئاسى كلاسىكى.

ئىرەشەوہ نۆرین ئەقەلای داوہ لەگەللەكردنى سۆسىۋلۆژىي كۆمەلگە پاشبەند-پاشكۆ كان. بزۈننەوہى كۆمەلایەئى لای ئالان تۆرین:

بابەئى بزۈننەوہى كۆمەلایەئى بەگرنگىرین ئەو ئوئۆپنەوانە دادەنریت، كە نۆرین كارى لەسەرکردوہ و پىوہى سەرقال بووہ، بەئايەئىش ئەوہى كە ئاكنەرەكان دەيكەن، ئەوئىش نەك وەك بەرچەكردارىكى ئەوان لەبەرامبەر خۆ سەپاندنى دامەزرارە كۆمەلایەئییەكان بەسەرياندا، بەلكو كارەكانيان بەرھەمى بۆچوونى رۆشنىبرى و ئەو مەملەت كۆمەلایەئییانەپە كە ئىيادا ئىكەلأوبوون.

شانازىکردنى نۆرین بە بزۈننەوہى كۆمەلایەئى و رۆلى لە رۆشنىبرى ھاوچەرخدا، واپلىكردوہ رەخنە لەھەرىەك لە(ماركىوز، فۆكۆ، لوى ئالئوسىر، بۆردىۆ) بگرىت، لەكانىكدا ئەو كەسانە پىئانوايە كە بزۈننەوہ كۆمەلایەئییەكان ئەنبا ياخىبوونىكن لەپەراوئىزى كۆمەلگەدا روودەدەن، بەبى ھىچ كارىگەرىيەكى گەورە ، ئەوئىش بەو پىيەى كۆمەلگەى ھاوچەرخ زىانر ئارەزووى بالادەسنى و چاودۆرىکردنى ورد دەكات و ژيانى كۆمەلایەئىش، جگە لە دەركەوئەى بالادەسنىيەكى رەھا چىنر نىيە. بزۈننەوہ كۆمەلایەئىەكان لای ئالان نۆرین بە رىكخراوو

سۆسىۋلۇژىي ھاۋچەرخ و بوۋنە كرۆكى ژيانى رۆشنىرى ھاۋچەرخ، كەرۆلىكى ئىجابى ھەيە لە بەرھەمھىتئانى كۆمەلگەدا.

ھاوكاٹ سۆسىۋلۇژىي ھاۋچەرخ پەيوەسنە بەرۆحى بەخەباٹ و گۆرىنى جىهان و دەرچوون لەجىھانى كىشمەكىش و جەنگ و سەرمايەدارى و ۋەھمى چەسپاۋ بەرەو جىھانىك، كە دان بە ئەكنەرەكۆمەلایەئىھان و ئىرادەيان لەبەرھەمھىتئان و سەرلەنوئى بەرھەمھىتئانەۋەدا دەنرئىت.

ژىدەرەكان:

1- Alain Touraine, le reteur de lacteur, Paris, Fayard, 1984.

2- ئالان ئۆرىن، رەخنەگرنن لە نوئىگەرى la Critique de la Modernité، و. انور مغیث، المجلس الاعلى للثقافة 1998.

3- ئالان ئۆرىن، برادىغما جدىدە لفھم عالم الیوم، و: جورج سلیمان، المركز دراسات الوحده العربیه، المنظمه العربیه للترجمه.

4- عبد الرحيمذ العطرى، الحركات الاحنجاجیه بالمغرب، دفانر وجهه نظر، الرباط، 2008.

سەرچاۋە:

- سائى onmagharebia

بابەتى بزوتنەۋەى

كۆمەلایەتى

بەگرنگىرىن

ئەو توۋزىنەۋانە

دادەنرئىت، كە

تۆرىن كارى

لەسەرگردوۋە و

پىۋەى سەرقال

بوۋە، بەتايىبەتىش

ئەۋەى كە

ئاكتەرەكان دەيكەن

كە بزوتنەۋە كۆمەلایەئىھان كان لە ھۆشيارى بەكۆمەل و بەفۆرمىكى گىشنگىر پىكھانىيىت، نەك لەھۆشيارى كەمىنەو ناككەرايى، ئەۋىش لەپىناۋ سەرکەۋنن لەكارگردنە سەر راي گىشنى و بەدەسئىھىتئانى ماف و خواستەكان.

رۆلى سۆسىۋلۇژىي ھاۋچەرخ لەدىدى تۆرىنەۋە:

بەبۆچوونى ئۆرىن لەھەرقۆناغىكى گەشەى كۆمەلگەدا، زانستىك ھەيە كە پىنگەيەكى سەننەريالىزم و كاريگەرى ھەيە، ھەرۋەك ئابوورى لەكۆمەلگەى پىشەسازى و فەلسەفەى سىياسى لەكۆمەلگەى بازركانى بەر لەشۆرشى پىشەسازى، بەلام لەمپۇدا ئەم پىنگەيە دراۋنە

بەردەۋامى دەناسرىنەۋە، كە لەرىگەيەۋە سەرلەنوئى مېژوۋى كۆمەلایەئى فۆرماٹ دەكانەۋە و ئايىبەئىمەندىيەكى نرىشى ئەۋەيە، كە لە كۆمەلگەى پىشەسازى و بەر لەپىشەسازىش بوۋنى نەبوۋە.

ئالان ئۆرىن پىداگرىش دەكاٹ لەسەر ئەۋەى كە دەكرىٹ لەرىگەى بزوتنەۋەى كۆمەلایەئىھەۋە بەرگرى لەناسنامەو سەرەخۆبوۋنى خودو ئازادىمان بكەين و لەۋسۆنگەيەشەۋە ئۆرىن لەسەر سى پرانسىپ بزوتنەۋەى كۆمەلایەئى دادەمزرىتئىت كە بەم شىۋەيەيە:

- پرانسىپى ناسنامە: مەبەٹ لەزەرورەئى دىارىگردنى ناسنامەى خودىيە كە فرەو ئىكدرائىيە(كۆمەلە، چىن، ئوئۇزى كۆمەلایەئى). لەبەرەمبەرىشدا پىۋىسئە ناسنامەى دوژمن دىارىگرىت، ۋانە پىۋىسئە بىرۆكەو دۆزىك بوۋنىان ھەبىت.

- پرانسىپى دژبەيەك: ئەم پرەنسىپە لەبزوتنەۋەى كۆمەلایەئىدا دىارىگردنى دوژمنە، ۋانە پىۋىسئە ئەۋە دوژمنەى كە بزوتنەۋەكەى لەسەر دامەزراۋە روون و بابەئىئانە بىت، بەۋانايەكى ئىر بزوتنەۋەى كۆمەلایەئى بۆچى؟ ۋەلامى روونىش بۆنموۋنە» بزوتنەۋەى كرىكارى لەدژى رىكخسئنى كار، لەپىناۋ سەرەخۆبوۋنى كرىكارىدا».

- پرانسىپى ھەمەكى (الكلىه): مەبەسٹ لەم پرانسىپى ئەۋەيە